

По сложившейся уже традиции 21 – 22 мая текущего года в Институте стран Азии и Африки Московского государственного университета прошел 3-ий Всероссийский научно-практический семинар по корейскому языку. Как и два предыдущие (в мае 2007 года - в ИСАА МГУ и в январе 2008 года – в РГГУ) семинар проводился при финансовой поддержке Корейского Фонда РК. Тема нынешнего семинара была связана с таким важным аспектом в обучении корейскому языку как разговорный язык. Кроме того, в повестку был включен вопрос о создании Объединения преподавателей корейского языка российских университетов. В семинаре приняли участие преподаватели почти всех российских вузов, где в настоящее время ведется преподавание корейского языка. Важно отметить, что большая их часть – это молодые перспективные специалисты, заинтересованные в своей работе.

Церемония открытия состоялась в 10 часов утра 21 мая. В церемонии приняли участие посол РК в России Ли Гюхён, вице-президент Корейского Фонда Хан Ёнхи, директор ИСАА МГУ М.С. Мейер. В приветственном слове корейский посол и вице-президент Фонда подчеркнули важность преподавания корейского языка в России для развития отношений сотрудничества между двумя странами. М.С. Мейер отметил, что тема семинара важна и интересна, поскольку квалифицированный специалист должен знать не только грамматику и слова изучаемого языка, но и уметь общаться на нем. Также директор ИСАА поблагодарил вице-президента Корейского Фонда Хан Ёнхи за помощь в проведении семинара и выразил надежду на дальнейшее плодотворное сотрудничество. Утреннее заседание открыла профессор МГИМО В.Н. Дмитриева – один из старейших преподавателей корейского языка в России. Ее доклад К вопросу о методике преподавания корейского языка в русской аудитории задал тон всему семинару. Последовавшие затем доклады вызвали у участников живейший интерес, вылившийся в оживленную дискуссию, так что председательствующему пришлось даже нарушить установленный регламент. Преподаватели делились своими знаниями и опытом в обучении российских студентов разговорному корейскому языку, говорили о важности такого аспекта как аудирование, о необходимости создания отечественных пособий и лингофонных курсов. С другой стороны, на семинаре были представлены готовые работы, которые в скором времени выйдут из печати – это монография В.Н. Лим (ДГГУ г. Хабаровск)

Стилистика корейского языка и Словарь аффиксов корейского языка ее коллеги по университету А.Ю. Иванова. В связи с этим была и остается проблема распространения и соответственно приобретения другими университетами этих и других изданий, которые так необходимы в учебном процессе не только преподавателям, но и студентам.

По завершении работы семинара выступила главный редактор вестника «Российское корееведение» М.В. Солдатова. Она сообщила, что участники могут подготовить статьи и представить их на обсуждение редколлегии для последующей публикации в вестнике.

Важным итогом нынешнего Московского семинара является создание Объединения преподавателей корейского языка российских университетов (ОПКЯРУ). Эта идея была предложена Корейским Фондом еще в 2007 году, однако потребовалось время для ее реализации. По просьбе Фонда коллектив преподавателей ведущих московских университетов подготовил проект Основных положений преподавательской организации. Он был разослан во все вузы и, в целом, получил одобрение. На специальном заседании семинара преподаватели, уполномоченные своими университетами, единогласно проголосовали за ОПКЯРУ и выразили надежду, что деятельность этого Объединения будет активно поддерживаться Корейским Фондом. На начальном этапе работы Объединения председателем, который будет переизбираться через каждые два года, была избрана И.Л. Касаткина, возглавляющая Отделение корейского языка ИСАА МГУ.

В заключение все участники и гости семинара стали свидетелями чайной церемонии, которую провели члены группы «Паняро чхадо» во главе с госпожой Чхэ Вонхва. Вместе с преподавателями и студентами за этим таинством наблюдал директор ИСАА М.С. Мейер. После того, как церемония закончилась, и госпожа Чхэ Вонхва ответила на многочисленные вопросы, весь набор чайных принадлежностей она передала в дар М.С. Мейеру и Центру корееведения МГУ. Затем все смогли попробовать чай, приготовленный членами группы, и полагающиеся к нему особые корейские сладости.

Участники и темы их докладов:

1. Дмитриева В.Н. (МГИМО) – К вопросу о методике преподавания корейского языка в русской аудитории
2. Тугаринова Е.А. (ИГУ г. Иркутск) - Основные методики обучения аудированию на среднем этапе
3. Лим В.Н. (ДГГУ г. Хабаровск) - Стилистика в обучении устно-разговорному языку

4. Воронина Л.А. (СПбГПУ им. Герцена) - Особенности предречевого этапа при обучении устной речи на корейском языке как 2-ом иностранном

5. Цой И.В. (СПбГУ) – Метод проекта как один из проблемных методов в обучении корейскому языку (на примере Санкт-Петербургского Государственного университета)

6. Касаткина И.Л., Чон Ин Сун (ИСАА МГУ) – Особенности выражения причинных отношений в корейском языке

7. Кожемяко В.Н.(ДВГУ, г. Владивосток) – Коммуникативные мультимедийные средства обучения корейскому языку в условиях комплексного подхода

8. Ким В.В. (МГЛУ) – О некоторых проблемах обучения студентов корейской разговорной речи

9. Гурьева А.А. (СПбГУ) – Свободная беседа на начальном уровне преподавания корейского разговорного языка

10. Цеденова Д.С. (Бурятский государственный университет) - Диалог-разминка как коммуникативное средство обучения говорению

11. Пташник К. А. (Хабаровский Пограничный институт ФСБ России) – Развитие межкультурной коммуникативной компетенции курсантов образовательных учреждений пограничной направленности

12. Ли Н. В. (Уссурийский государственный педагогический институт) - Оптимизация интерактивной деятельности студентов при обучении устно-речевому общению на корейском языке

13. Тянь О.Г. (Томский политехнический университет) – Проблема преподавания корейского языка в отрыве от языковой среды

14. Кондратьева Е.Н., Бречалова Е.В. (РГГУ) - Роль лингвистической составляющей при обучении разговорной речи

15. Ли Сан Юн (РГПУ им. А.И. Герцена г. Санкт-Петербург) - Использование художественного текста в качестве учебного материала для разговорной речи

16. Павловская И. В. (Дальневосточный государственный технический университет г. Владивосток) – Некоторые аспекты обучения разговорной речи на корейском языке

17. Похолкова Е.А. (МГЛУ) - Ресурсы словосочетания в процессе обучения устному переводу

18. Николаева Т. Л. (Якутский государственный университет) – Социокультурный аспект в преподавании корейского языка

19. Подпругина И. И. (Иркутский государственный технический университет) – Использование информационных и коммуникативных технологий при обучении корейскому языку

20. Иванов А. Ю. (Дальневосточный государственный гуманитарный университет, г. Хабаровск) - Практическая значимость «Словообразовательного словаря» в процессе обучения корейскому языку (презентация «Словаря аффиксов корейского языка»)

21. Пак Кун Ву (ИГЛУ) - К вопросу возможности обучения студентов синхронному и

последовательному видам перевода в вузе.

22. Скворцова Е. А. (ИГУ) - К вопросу о роле устного перевода в процессе преподавания дисциплины «Язык СМИ»

23. Ко Ён Чхоль (РГСУ г. Москва) - Предложения по эффективному обучению корейскому разговорному языку в России

24. Ли В.Н. (ВАПКЯ) - Как научить иностранцев корейскому языку

25. Че И.А. (Сахалинский государственный университет) - Опыт преподавания корейского языка в Институте экономики и востоковедения Сахалинского государственного университета

26. Аникина В.В. (ИГЛУ) – Правила использования официально-делового стиля в речи на примере обучения студентов деловому корейскому языку